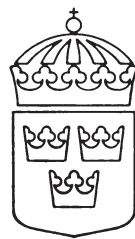


Sveriges internationella överenskommelser



ISSN 1102-3716

Utgiven av Utrikesdepartementet

SÖ 2003: 59

Nr 59

Avtal med Organisationen för det globala nätverket för vattenfrågor (GWPO) om upprättande av ett sekretariat för Internationella arbetsgruppen för globala gemensamma nyttigheter Stockholm den 18 juni 2003

Regeringen beslutade den 28 maj 2003 att underteckna avtalet. Avtalet trädde i kraft vid undertecknandet den 18 juni 2003.

Avtal mellan Konungariket Sveriges regering och Organisationen för det globala nätverket för vattenfrågor om upprättande av ett sekretariat för Internationella arbetsgruppen för globala gemensamma nyttigheter

Ingress

Konungariket Sveriges regering och Republiken Frankrikes regering har tagit initiativ till att upprätta en internationell arbetsgrupp för globala gemensamma nyttigheter.

Ett sekretariat skall upprättas för att stödja Internationella arbetsgruppen i dess verksamhet. Sekretariatet skall förläggas till Stockholm. Det skall fungera från dagen för detta avtals undertecknande med syfte att ha avslutat sin verksamhet senast den 31 december 2005.

Konungariket Sveriges regering (nedan kallad regeringen) och Organisationen för det globala nätverket för vattenfrågor (nedan kallad GWPO), gemensamt benämnda parterna, har kommit överens om följande rörande upprättandet av sekretariatet.

Artikel 1

a) Sekretariatet skall utgöra en del av den internationella juridiska personen GWPO. Sekretariatet skall inom GWPO vara ett särskilt kostnadsställe och ha en separat identitet samt bedriva sin egen verksamhet och ha sina egna finansiella källor.

b) Sekretariatets direktör skall utnämnas av regeringen och vara anställd av GWPO. Den övriga personalen vid sekretariatet skall tillsättas av dess direktör efter samråd med regeringen och anställas av GWPO. Sekretariatets direktör skall i förväg underrätta GWPO om alla sådana tillsättningar.

c) GWPO skall förse sekretariatet med de kontorslokaler, den utrustning och de förråd som behövs samt tillhandahålla alla erforderliga administrativa stödfunktioner, däribland normala kontorsfunktioner till sekretariatet på

Agreement between the Government of the Kingdom of Sweden and the Global Water Partnership Organisation on the establishment of a Secretariat of the International Task Force on Global Public Goods

Preamble

The Governments of the Kingdom of Sweden and the Republic of France have taken the initiative to establish an International Task Force on Global Public Goods.

A Secretariat will be established to support the International Task Force in carrying out its work. The Secretariat shall be located in Stockholm. The Secretariat shall be operational from the date of signature of this Agreement and will aim to complete its work no later than December 31, 2005.

The Government of the Kingdom of Sweden (hereafter referred to as the Government) and the Global Water Partnership Organisation (hereafter referred to as GWPO), in the following defined as the Parties, have agreed the following regarding the establishment of the Secretariat:

Article 1

a) The Secretariat shall be established as a part of the international legal entity GWPO. Within GWPO the Secretariat shall function as a separate cost centre and have its own identity, operations and sources of funds.

b) The Director of the Secretariat shall be appointed by the Government and employed by GWPO. Any other staff at the Secretariat shall be appointed by the Director of the Secretariat, after consultation with the Government, and shall be employed by GWPO. The Director of the Secretariat shall give GWPO advance notice of all such appointments.

c) GWPO shall provide sufficient office space, equipment and supplies to the Secretariat as well as all necessary administrative support functions, including normal back-office functions to the Secretariat, at least in accordance

lägst den servicenivå som tillämpas i svenska statliga myndigheter.

Artikel 2

a) Direktören skall ensam vara behörig och ansvarig för organisation och drift av sekretariatet. I denna behörighet ingår dessutom självständighet i policyfrågor som gäller sekretariatets verksamhet. Direktören får delegera denna behörighet till sekretariatets personal.

b) GWPO skall underteckna alla rättsliga handlingar som företas av sekretariatet för sekretariatet med användning av uttrycket "GWPO för Internationella arbetsgruppens för globala gemensamma nyttigheter sekretariat". Alla sådana handlingar skall godkännas av direktören eller hans ombud.

c) GWPO skall ha huvudansvaret för förvaltningen av alla former av finansiella transaktioner innefattande, men inte begränsat till, löner och pensionsförmåner för sekretariatets personal. Utan hinder av ovanstående, skall förvaltningen av de dagliga driftkostnaderna inklusive, men inte begränsat till, reseersättning och reseutgifter, handhas av sekretariatet under GWPO:s överinseende. GWPO:s exekutivsekreterare och sekretariatets direktör skall besluta om förfarandena för dessa transaktioner. Medel från GWPO:s normala drift skall inte användas för att finansiera sekretariatets verksamhet.

d) Reglementet för sekretariatets personal skall följa GWPO:s personalreglemente, såvida inte annat avtalas mellan exekutivsekreteraren och sekretariatets direktör. Direktören får under särskilda omständigheter besluta att göra avvikelser från GWPO:s löneskala för sekretariatets personal. GWPO:s exekutivsekreterare skall i förväg underrättas om sådana beslut.

e) GWPO skall ge sekretariatet tillgång till alla finansiella och andra uppgifter som behövs för att sekretariatet skall kunna utföra sin rapportering.

f) GWPO skall ersättas för de kostnader som det förorsakas enligt avtalet. Nivån på ersättningen skall uttryckas i förhållande till antalet

with the service level applied in Swedish Government offices.

Article 2

a) The Director of the Secretariat shall have sole authority and responsibility regarding the organisation and operational activities of the Secretariat. This Authority is furthermore understood to include autonomy on all policy matters relative to the work of the Secretariat. The Director can choose to delegate this authority to the Secretariat staff

b) GWPO shall sign all legal acts undertaken by the Secretariat on behalf of the Secretariat using the expression "GWPO for the Secretariat of the International Task Force on Global Public Goods". Any such acts shall be approved by the Director of the Secretariat or his appointee.

c) GWPO shall have overall responsibility for the administration of all forms of financial transactions including but not limited to salaries, and pension benefits of the staff of the Secretariat. Notwithstanding the above, the administration of the day-to-day operational costs including, but not limited to, travel allowances and travel expenses shall be handled by the Secretariat, under the supervision of GWPO. The Executive Secretary of GWPO and the Director of the Secretariat shall agree on procedures for these transactions. Resources from GWPO:s regular operations shall not be used to finance the activities of the Secretariat.

d) The terms and conditions of the staff at the Secretariat shall follow those of the staff of GWPO, unless otherwise agreed upon between the Executive Secretary and the Director of the Secretariat. The Director of the Secretariat may under exceptional circumstances choose to deviate from GWPO salary scales for Secretariat staff. The Executive Secretary of GWPO shall receive prior notice of any such decision.

e) GWPO shall give the Secretariat access to all financial and other information necessary for the Secretariat to fulfil its reporting functions.

f) GWPO shall be compensated for the costs it incurs under this Agreement. The level of compensation shall be expressed in relation to

SÖ 2003: 59

heltidsanställda personer som arbetar i sekretariatet mätt i personmånader per år. Ersättningen skall uppgå till 9 000 svenska kronor per personmånad. Ersättningen skall betalas i förskott vid början av varje kalenderår på grundval av direktörens uppskattning av personalbehovet och justeras vid slutet av varje kalenderår i enlighet med det verkliga antalet använda personmånader. Frågor om ersättning kan prövas på begäran av endera parten.

Artikel 3

a) Sekretariatet skall finansieras med frivilliga bidrag från regeringar, internationella organisationer, företag, enskilda personer och andra bidragsgivare. All avkastning av sekretariatets och Internationella arbetsgruppens verksamhet skall tillfalla sekretariatet. Här i skall ingå intäkter från publikationer, olika evenemang och andra tjänster. Dessutom skall finansiella intäkter, såsom ränteintäkter från fonderade medel, donationsmedel och/eller banktillgodohavanden tillfullo tillfalla sekretariatet.

b) De medel som återstår när sekretariatet har upplösts skall återbetalas till bidragsgivarna i proportion till deras bidrag enligt sekretariatets uträkning.

c) Vid upplösningen skall sekretariatets arkiv överföras till regeringen.

Artikel 4

En särskild yttre och oberoende revision av sekretariatet skall genomföras årligen.

Artikel 5

Parterna skall sammanträda sex månader efter inledningen av sekretariatets verksamhet och därefter en gång per år för att överlägga om tillämpningen av avtalet.

Artikel 6

Twister som kan uppkomma mellan parterna om tolkningen eller tillämpningen av avtalet

the number of full time staff working within the Secretariat measured in person months per year. The level of compensation shall be 9,000 Swedish kronor per person month. Compensation shall be paid in advance at the beginning of each calendar year, based on the Director's estimate of the staffing level, and adjusted at the end of each calendar year in accordance with the actual number of person months employed. The issue of compensation can be revisited upon the request of either party.

Article 3

a) The Secretariat will be funded through voluntary contributions from Governments, international organisations, corporations, individuals and other contributors. All revenue from the operations of the Secretariat and the International Task Force shall accrue to the Secretariat in full. This includes revenues from publications, various events and other service revenue. Furthermore any financial returns, such as interest income from funds placed in trust, endowments and/or bank accounts shall also befall the Secretariat in full.

b) Any funds remaining after the dissolution of the Secretariat shall be made available to the contributors in relation to their respective contributions as calculated by the Secretariat.

c) Upon dissolution of the Secretariat its archives shall be transferred to the Government.

Article 4

A separate external and independent financial audit of the Secretariat shall be conducted on an annual basis.

Article 5

The Parties shall meet six months after the start of the operations of the Secretariat, and thereafter once annually, to discuss the implementation of this Agreement.

Article 6

Any disagreement between the Parties concerning the interpretation of this Agreement, or

skall lösas genom samråd, som skall hållas senast tre månader efter det att den ena parten har överlämnat en skriftlig framställning därom till den andra.

Artikel 7

Modifikationer eller ändringar av avtalet skall ske genom skriftlig överenskommelse mellan parterna.

Artikel 8

a) Avtalet träder i kraft vid undertecknandet av båda parter.

b) Avtalet skall förbli i kraft så länge som Internationella arbetsgruppen eller dess sekretariat finns och till dess att alla finansiella transaktioner har utförts, bokförts och granskats.

c) En part får säga upp avtalet med sex månaders skriftligt varsel till den andra parten.

Upprättat i Stockholm den 18 juni, 2003 i två exemplar på engelska språket.

För Konungariket Sveriges regering:

Ruth Jacoby

För Organisationen för det globala nätverket för vattenfrågor:
Emilio Gabbrielli

its implementation, shall be resolved through consultations. Consultations shall take place not later than three months after one of the Parties submits such a request in writing to the other Party.

Article 7

Any modification or amendment to this Agreement may be made by written agreement between the Parties.

Article 8

a) This Agreement shall enter into force upon signature of both Parties.

b) This Agreement shall remain in force as long as the International Task Force or its Secretariat exist and until all financial transactions have been performed, accounted for and audited.

c) Any Party may denounce this Agreement giving six months written notice to the other Party.

Done at Stockholm on June 18, 2003 in duplicate in the English language.

For the Government of the Kingdom of Sweden

Ruth Jacoby

For the Global Water Partnership Organisation

Emilio Gabbrielli